

Bulletin of Online Emendations to Papyri\*  
5.1 (January 7, 2016)  
Rodney Ast, Lajos Berkes, and James M.S. Cowey (eds.)  
Institut für Papyrologie, Universität Heidelberg  
Marstallstrasse 6, D-69117 Heidelberg

This list contains proposed emendations to Greek and Coptic texts that were entered online via the [Papyrological Editor \(PE\)](#). It includes those taken up by the system between December 4, 2014 and January 7, 2016, as well as a number of proposals that were adopted earlier, but not picked up in previous bulletins.

All new readings have been vetted by members of the PE's editorial board. They have not appeared previously in print and are presented together here for ease of reference and review. The arguments and supporting evidence that were adduced in order to substantiate them can be found in the "Editorial History" section at the bottom of the page following each text in the databank. At the end of the bulletin, notice is given of several papyri, which are housed in the University Library in Gothenburg, that have been edited for the first time using the PE. These are full editions, consisting of introduction, text, translation, and commentary.

Note on conventions: when a contributing author states explicitly that the proposed emendation has been checked against a published or publicly accessible photo or digital image we indicate this with the phrase '(from photo)'. Information about the photo or a link to the image (or both) can be found at papyri.info in the header of the text in question. If an author has consulted a photo that is not in the public domain, we indicate this with '(from a photo)'. If a reading has been verified against the original we write '(from original)'.

Papyrological citations are provided in accordance with J.D. Sosin et al. (eds), [Checklist of Editions of Greek, Latin, Demotic and Coptic Papyri, Ostraca and Tablets](#).

[BGU 2 487](#) 6. κάτουκ(ος) → κατοικ(ικὰς), R. Ast (J. Rowlandson per litt., 15 April 2013)

[BGU 2 519](#) 7. Τάϛ[ιϛ] (BL 1.438) : ταϛ[ . . . ] (ed.pr.) → Τάϛ[εως], D. Hagedorn

[BGU 3 884](#) i.23. Σοβ(---) → Σεβ(εννύτον), P. Heilporn (from photo)

[BGU 6 1300](#) 17. ὀ[σ]ύπτρου θήκηϛ (BL 2.2.32) : ο[ . ]υπτρουθήκηϛ (ed.pr.) → ὀσύπτρου θήκηϛ (l. ἐσόπτρου), I. Andorlini (from photo)

[BGU 7 1588](#) 2. . . [ . ] . . . → ἐξήγ(ητεύσαντος), D. Hagedorn (from photo)

[BGU 7 1588](#) 6. Λογγινίου → Λογγεῖν[ο]υ, D. Hagedorn (from photo)

[BGU 7 1588](#) 7. σιτικ(ῶ)ν → σιτικ(ῶν), D. Hagedorn (from photo)

---

\* We wish to thank Carmen Lanz for technical assistance in producing this bulletin.

[BGU 7 1634](#) i.16. [α]ύτων → [το]ύτων, D. Hagedorn (from photo)

[BGU 16 2600](#) 9. φαίνεται → φαίνηται, D. Hagedorn (from photo)

[BGU 16 2600](#) 13. απαιτήσωμεν → απαιτηθῶμεν, D. Hagedorn (from photo)

[BGU 16 2618](#) 13. εὔρουμένη → βαρουμένη, D. Hagedorn (from photo)

[BGU 16 2618](#) 13-14. ἐνεχυρασαμέ|νη → ἐνεχυραζ[ο]μέ|νη, D. Hagedorn (from photo)

[BGU 16 2618](#) 20. πεντακαιδεκάτη → πεντεκαιδεκάτη, D. Hagedorn (from photo)

[BGU 16 2619](#) 8. φόρ[ι]μον → φορτικόν, D. Hagedorn (from photo)

[BGU 16 2629](#) 4. καὶ ὑπὲρ → καίπερ, D. Hagedorn (from photo)

[BGU 16 2629](#) 7. ἀχθὲν (l. ἀχθεις or ἀχθῆναι) → ἀχθεις, D. Hagedorn (from photo)

[BGU 16 2629](#) 15. ὁμολογεῖ → ὁμολόγει, D. Hagedorn (from photo)

[BGU 16 2629](#) 15-16. γραμματέως ἀγνοηθῆναι → γραμματέως ἄγνοιαν εἶναι, D. Hagedorn (from photo)

[BGU 16 2629](#) 17-18. παρρησίασ|σθαι (BL 11.35, possibly παρρησιάσασθαι) → παρρησιάζε|σθαι or παρρησιά<ζ>ε|σθαι, D. Hagedorn (from photo)

[BGU 16 2629](#) 20. γενόμεθα → γενώμεθα, D. Hagedorn (from photo)

[BGU 16 2629](#) 26. ἐπιστολὴν → ἐπιστολὴν ἦν, D. Hagedorn (from photo)

[BGU 16 2650](#) 1. ἀδε`φ` (ῶ) → ἀδελ(φῶ), J. Sosin (from photo)

[Chr.Mitt. 233](#) 2. M. Vierros notes a blank space on the papyrus of ca. 4 letters width (from photo)

[Chr.Mitt. 233](#) 5. καὶ Βοκενοῦπει Πατοῦτος → `καὶ Βοκενοῦπει Πατοῦτος`, M. Vierros (from photo)

[Chr.Mitt. 233](#) 5. συγγραφὴν → συγγραφὴν, M. Vierros (from photo)

[Chr.Mitt. 233](#) 8. M. Vierros notes a blank space on the papyrus of ca. 3 letters width (from photo)

[Chr.Mitt. 233](#) 9. καὶ Βοκενοῦπις → `καὶ Βοκενοῦπις`, M. Vierros (from photo)

[CPR 10 128](#) 3. τετάρ{τεταρ}της → τέλ(ει) τετάρτης, D. Hagedorn and K.A. Worp (from photo)

[CPR 31 16](#) i.5 (line 4b of ed.pr.). `πρεαρ οζς` → `πρεαροεις`, A. Delattre

[CPR 31 16](#) i.12. ζατρε → ειςιτρε, A. Delattre

[O.Did. 321](#) 13. [--- Κλ]ήμεγτος → [Κλ]ήμεγτος, H. Cuvigny

[O.Did. 445](#) 10. ἀμερίμνη → ἀμεριμν . . , J. Gascou (from photo)

[P.Athen. 52](#) 1. {(ἔτους)} ἔτους (DDbDP) : L ἔτους (ed.pr.) → ἔτους, N. Reggiani (from photo)

[P.Batav. 21](#) 4. ῶς → ὄ[π]ως, F.A.J. Hoogendijk (from original)

[P.Bingen 84](#) 6. (τριώβολον) → (τετρώβολον), D. Hagedorn

[P.Cair.Zen. 1 59077](#) 1. οὐθὲν συνπεποιηκότα W. Clarysse, Pap.Lugd.Bat. 21A, p.101 (based on

P.Cair.Zen. 1, plate 18) : οὐθὲν πεποιηκότα (ed.pr.) → οὐθὲν ἡμῖν πεποιηκότα, W.G. Claytor (from photo)

[P.Erl. 21](#) i.6. α → δ, D. Hagedorn (K.A. Worp per litt., July 2015; from photo)

[P.Erl. 21](#) i.24. [---] . . . . → [--- χρυ]σφῶν α ὀλ(κῆς), D. Hagedorn (from photo)

[P.Erl. 21](#) i.35. [---] . . . . . (δραχμ ) α → [---]ια[---]κα, D. Hagedorn (K.A. Worp per litt., July 2015; from photo)

[P.Erl. 21](#) i.36. [---]ις μν[---] → [--- ὀλκ]ῆς μν[ᾶς] (ἡμίσιους), D. Hagedorn (K.A. Worp per litt., July 2015; from photo)

[P.Erl. 21](#) i.37. [---] . ς μν[ . . .]κι → [--- ὀλκ]ῆς μν[ῶν] κγ or ιη, D. Hagedorn (K.A. Worp per litt., July 2015; from photo)

[P.Erl. 21](#) i.38. [ ---]κης μ[---] → [--- ὀλ]κῆς μν[ᾶς---] or μν[ῶν], D. Hagedorn (K.A. Worp per litt., July 2015; from photo)

[P.Erl. 21](#) ii.39. μουστ[---] → μουστ[άριον ---], D. Hagedorn (K.A. Worp per litt., July 2015)

[P.Erl. 21](#) ii.44. καρθ[---] → ὕδρε[ῖον ---], D. Hagedorn (K.A. Worp per litt., July 2015; from photo)

[P.Erl. 21](#) ii.49. μουσ[---] → μουσ[τάριον ---], D. Hagedorn (K.A. Worp per litt., July 2015)

[P.Erl. 21](#) ii.59. .ε .ε[---] → ὕδρε[ῖο]ν ---], D. Hagedorn (from photo)

[P.Lille 1 3](#) iii.39. πο(ίει) → πο(ίησαι), B. Kramer

[P.Lond. 3 776](#) 14. ἀποδοθέντα → ἀγορασθέντα, J. Corke-Webster and M. Zellmann-Rohrer (from photo)

[P.Lond. 5 1679](#) 14. Τζῶ → τ(ῆς) (αὐτῆς), J. Gasco (from photo)

[P.Mert. 2 62](#) 5. ἐπιστ[θ]τολῆν» → ἐπιστολῆν, W.G. Claytor (noted by H.C. Youtie in Michigan copy of P.Mert. 2)

[P.Mich. 4 2357C](#) ctr.15. [Νιλοῦτος] → [Νιλ]οῦτος, N. Litinas (based on placement of new fragment)

[P.Mich. 5 298dupl](#) ctr.1. Ἄροβρους → Ἄροββρους (l. Ἄροββροῦτος), M. Zellmann-Rohrer (from photo)

[P.Mich. 5 301/302dupl](#) ctr.1. Ταβνεοιτοίνις → Ταπνεοιτοίνις (l. Ταπνεβτῶνις), M. Zellmann-Rohrer (from photo)

[P.Mich. 5 301/302dupl](#) ctr.3-4. Τεβτοί|νι → Τεβτί|νι (l. Τεβτύ|νι), M. Zellmann-Rohrer (from photo)

[P.Mich. 5 301/302dupl](#) ctr.4. ὀκτώι → ὀκτώ, M. Zellmann-Rohrer (from photo)

[P.Mich. 5 309](#) msup.1. τεσσαράκοντα → τεσσεράκοντα, M. Zellmann-Rohrer (from photo)

[P.Mich. 5 309](#) ctrdupl.1. Ἄρυώτηι → Ἄρυώτη, M. Zellmann-Rohrer (from photo)

[P.Mich. 5 309](#) ctrdupl.9. Ταορσευτς → Ταορσεῦτι (l. Ταορσεῦτος), M. Zellmann-Rohrer (from photo)

[P.Mich. 5 321](#) ctr.5. Θεογονίδα → Θεωγονίδα (l. Θεογονίδα), M. Zellmann-Rohrer (from photo)

[P.Mich. 5 321](#) ctr.21. ἐξουσίαν → ἐκξουσίαν (l. ἐξουσίαν), M. Zellmann-Rohrer (from photo)

[P.Mich. 5 329/330dupl](#) i.4. τόποι → τώποι (l. τόποι), M. Zellmann-Rohrer (from photo; confirmed on original)

[P.Mich. 5 329/330dupl](#) i.11. ἄλλον → ἄλλην, M. Zellmann-Rohrer (from photo; confirmed on original)

[P.Mich. 5 333/334dupl](#) 1. κατε(χωρίσθη) → κατεχ(ωρίσθη), M. Zellmann-Rohrer (from photo)

[P.Mich. 5 333/334dupl](#) 4. Πολέμονος → Πολέμωνος, M. Zellmann-Rohrer (from photo)

[P.Mich. 5 333/334dupl](#) 7. δακτύλ(ω) → δακτύλο (l. δακτύλω), M. Zellmann-Rohrer

[P.Mich. 5 335dupl](#) ctr,i.2. ῆ → ῆι, M. Zellmann-Rohrer (from photo)

[P.Mich. 8 488](#) 5. χάριν → χάρειν (l. χάριν), M. Elmaghrabi (from a photo)

[P.Oxy. 6 978](#) 2-3. → δίφρος (l. δίφρα) (m2) β (m1) λιβανοθήκη, I. Bonati (from photo)

[P.Oxy. 6 978](#) 4. ὄσοπτρον → ὄσυπτρον (l. ἔσοπτρον), I. Bonati (from photo)

[P.Oxy. 9 1220](#) 27. εὐτυχοῦντα → διευτυχοῦντα, M. Zellmann-Rohrer (from photo)

[P.Oxy. 18 2196](#) r.3. ἐνταῦ<θα> τῆ (BL 3.142) : ἐν ταῦτη → ἐνταῦθ[α] τῆ, D. Hagedorn (from photo)

[P.Oxy. 72 4901](#) r.1-6. [---]ειν εἰς βοήθειαν in line 6 is preceded by traces of 5 lines, P. Heilporn (from photo)

[P.Phil. 1](#) i.3. Δωσατεφάνου : Δωρᾶ [Σ]τεφάνου (BL 4.69) → Δωσᾶ Στεφάνου, D. Hagedorn (from photo)

[P.Pintaudi 57](#) r.6. . . .μενη . . . . → νῦν μεμνημέ[νο]ι, D. Hagedorn

[P.Pintaudi 57](#) v.1. εὐλαβες(τάτω) → ἐναρέτ(ω), D. Hagedorn

[P.Princ. 2 86](#) 2. Ἀειώνιος → Ἀείωνος, Princeton Summer Institute in Papyrology

[P.Princ. 2 86](#) 4. α → ς ((slanting-stroke))((slanting-stroke)), R. Ast (from photo)

[P.Princ. 2 86](#) 4. . . . . → ((tachygraphy)), Princeton Summer Institute in Papyrology

[P.Stras. 9 856](#) v.7,ms. Ἀλυπίου → Ἀλυπί[ου ---], P. Heilporn (from photo)

[P.Warr. 8](#) 11. {Σε} → [[Σε]], L. Löser (from original)

[P.Wisc. 1 11](#) 10. Σερήρου → Σεργί[ο]υ, D. Hagedorn (from photo)

[P.Wisc. 1 11](#) 18. τετρ<α>ξε(στιαῖα) → τετραξε(στιαῖα), D. Hagedorn (from photo)

[P.Wisc. 1 11](#) 29. γραφὲ(ν). ἐπερ(ωτη)θ(εἰς) → γραφὲ(ν) (καὶ) ἐπερ(ωτη)θ(εἰς), D. Hagedorn (from photo)

- [PSI 1 30](#) 4. καταροῦ → κατ' ἔτος, D. Hagedorn (from photo)
- [PSI 3 161](#) 13-14. Αὐλ|[λί]ας → Αὐιλ|[λί]ας, D. Hagedorn (from photo)
- [PSI 3 161](#) 22. ἐπιδέδωκα → [ἐ]πειδέδωκα (l. [ἐ]πιδέδωκα), D. Hagedorn (from photo)
- [PSI 3 161](#) 29. [Ἡ]σ υχᾶς → [Σ]ο[υ]υχᾶς, D. Hagedorn (from photo)
- [PSI 3 161](#) 31. ἴσον → [ἴσ]ον, D. Hagedorn (from photo)
- [PSI 3 220](#) 3. Ἰντενόου → Ἰνγενόου, D. Hagedorn
- [PSI 8 884](#) 3. τετάρτης → τετά<ρ>της, C. Balamoshev (from photo)
- [PSI 8 884](#) 8. Φαλεγος → Φαλετε, C. Balamoshev (from photo)
- [PSI 8 884](#) 11. {ἔτους} → { . . . . }, Heidelberg Seminar (from photo)
- [PSI 8 884](#) 12. Symbol for (ἔτους) written before ζζ, C. Balamoshev (from photo)
- [PSI 8 913dupl](#) 1. Δα . [ . . ] . . ο βρεους → Δα . . . Ἄροββροους, M. Zellmann-Rohrer (from photo)
- [PSI 8 963](#) 7. ιγ → vac. ιγ, N. Gonis (from photo)
- [PSI 8 963](#) 17a. → Traces visible under line 17, N. Gonis (from photo)
- [PSI 8 963](#) 18a. → Traces visible above line 18, N. Gonis (from photo)
- [PSI 8 963](#) 18. [ . . . . . → τελ[έσω, L. Berkes and J.M.S. Cowey (from photo) : [ . . . . . (or τ[ελέσω) N. Gonis (from photo) :
- [PSI 13 1335](#) v.33. → Αἰλίωι Ὀρόντη ἐπιτρόφω Αἰλίου Ἀφροδισίου ἀπὸ Μουσαίου, R. Ast (R. Pintaudi per litt. 10 October 2013; from Original)
- [SB 3 7240](#) 16. τοῦτο → τοιοῦτο, L. Berkes (from photo)
- [SB 3 7240](#) 16. ἐπιτρέπω → ἐπιτρέπων, L. Berkes (from photo)
- [SB 3 7240](#) 20. τὸ → τὸ (l. τὸ), L. Berkes (from photo)
- [SB 4 7362](#) 10. Πακτουμηίου → Πακτουμνίου (l. Πακτουμηίου), D. Hagedorn (from photo)
- [SB 6 9461](#) 20. νο(μίσματα) → νο(μισμάτια), N. Gonis
- [SB 10 10543](#) 6. Ταφορ(---) → Ταφορ(σάιτος(?)) or Ταφορ(σάειτος(?)), N. Reggiani
- [SB 14 11342](#) i.10. [ἰ]ερωσύνας → ἰερωσύνας, R. Ast (from photo)
- [SB 14 11342](#) ii.41. [A]ὐτοκράτορ[ος] → [A]ὐτοκράτορος, R. Ast (from photo)
- [SB 18 13771](#) v.1. μ(---) (ἀρτάβαι) → (πε)ρ(ι) (ἀρταβῶν), L. Berkes (from photo)
- [SB 24 15960](#) 3. νομισμ(άτιον) → νομισμ(ατίου), N. Gonis
- [SB 26 16350](#) 9. [ὡς παρελθοῦσιν] → [ca. 13], N. Gonis
- [SB 26 16362](#) 1. [--- τῷ θαυμα(σιωτάτῳ) Ἰωάννη δημοσί(ῳ) ζυγ(οστάτῃ) Ἄρσι]γ(οιτῶν) → [ca. 17]γ, N. Gonis

[SB 26 16362](#) 2. [Αὐρ(ήλιος)] → [Αὐρήλιος], N. Gonis

[SB 26 16362](#) v.24. ἐν(οί)κιον [πα]ρὰ [Αὐ]ρ(ηλίου) Ἀναστασ(ίου) ἀπὸ [---] → [μίσθ(ωσις) ---] ἐπ' ἀμ[φὸδ(ου)] Ψαγπαλλί[ου] γεναμ(ένη) ὑπὸ [Αὐρ(ηλίου) Ἀναστασίου], N. Gonis and S. Kovarik (from original and photo)

[Stud.Pal. 3 701](#) 3-4. τέ[σ]|σαρες → τέσ|σαρες (l. τέσ|σαρας), M. Sampson (from photo)

[Stud.Pal. 10 12](#) r.1. ((stauros)) ἐν ὀνόματι τοῦ θεοῦ Σαβιαν υἱὸς(ς) Κασᾶ → [((rho-cross)) ἐν ὀνόματι] τοῦ θεοῦ Σαβιαν υἱὸς(ς) Κασαα, L. Berkes (from photo)

[Stud.Pal. 10 12](#) r.2. ((stauros)) ἐν ὀνόματι τοῦ θεοῦ Σαβιαν υἱὸς(ς) Κασᾶ → [((rho-cross)) ἐν ὀνόματι] τοῦ θεοῦ Σαβιαν υἱὸς(ς) Κασαα, L. Berkes (from photo)

[Stud.Pal. 10 12](#) r.3. Κασᾶ → Κασαα, L. Berkes (from photo)

[Stud.Pal. 10 12](#) r.4. Κασᾶ → Κασαα, L. Berkes (from photo)

[Stud.Pal. 10 12](#) r.4a. α → β, L. Berkes (from photo)

[Stud.Pal. 10 12](#) r.5. Κασᾶ → Κασα[α], L. Berkes (from photo)

[Stud.Pal. 20 212](#) v.6. δ(ιὰ) → πα(ρὰ), L. Berkes (digital image)

[T.Varie 11](#) 7. 𐤆𐤍 𐤅𐤓𐤏𐤏𐤏 𐤀𐤎𐤔(𐤀𐤎𐤏𐤏𐤏) → 𐤆𐤍𐤎𐤏𐤏𐤏 (i.e. Greek ἔνατος) 𐤀𐤎𐤔(𐤀𐤎𐤏𐤏𐤏) (i.e. Greek ἰνδικτίων), A. Delattre (from photo)

[T.Varie 11](#) 7. 𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏 → 𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏, A. Delattre (from photo)

[T.Varie 11](#) 8. 𐤎𐤅𐤏𐤏 → 𐤎𐤅𐤏𐤏, A. Delattre (from photo)

<http://papyri.info/ddbdp/ddbdp;2014;1>. This reunites SB 6.9255 and P.Ryl. 4.586.

## Born-Digital Editions

<http://papyri.info/ddbdp/ddbdp;2015;1>. Full edition of P.Got. 54descr.

<http://papyri.info/ddbdp/ddbdp;2015;2>. Full edition of P.Got. 29descr.

<http://papyri.info/ddbdp/ddbdp;2015;3>. Full edition of P.Got. 23descr.